

- b) tes tarifs, pour les télégrammes urgents, sont doublés.
c) La taxe minimum à percevoir par télégramme s'élève au décuple du tarif par mot.

2. Les surtaxes ("Nebengebühren") seront celles qui figurent à l'annexe "A" ("Anlage" A) au règlement des télégraphes ("Telegraphenordnung") du 30 juin 1926, sous la forme révisée du 22 décembre 1938 ("Amtsblatt des Reichspostministeriums", 1938, n° 144, page 849).

Article III

La présente loi entrera en vigueur au 1^{er} avril 1946.

Fait à Berlin, le 20 mars 1946.

MALININ

Général de Corps d'Armée
pour G. JOUKOV
Maréchal de l'Union Soviétique

JOSEPH T. McNARNEY
Général

B. H. ROBERTSON
Lieutenant-Général
pour MONTGOMERY OF ALAMEIN
Maréchal

L. KOELTZ
Général de Corps d'Armée
pour P. KOENIG
Général de Corps d'Armée

— 35 —

LOI № 21

Tribunaux Allemands du Travail

Le Conseil de Contrôle édicte ce qui suit:

m Article I

Des tribunaux du travail locaux et des tribunaux d'appel du travail seront établis sur tout le territoire de l'Allemagne pour régler les différends du travail.

Article II

Les „tribunaux du travail sont compétents à l'exclusion des tribunaux de droit commun, pour statuer, quelle que soit la valeur de l'objet du litige ("Wert des Streitgegenstandes") sur les procès civils rentrant dans une des catégories suivantes:

1. Contestations entre parties à une convention collective ou entre ces parties et des tiers, quand ces contestations ont leur origine dans des conventions collectives, ou concernent l'existence ou l'inexistence de conventions collectives; contestations entre parties capables de conclure des conventions collectives ou entre ces parties et des tiers, quand ces contestations ont pour cause des actes illicites, à condition que des mesures prises en vue d'un conflit du travail („Arbeitskampf“) ou des questions de liberté d'association soient en cause.

2. Contestations entre employeurs ("Arbeitgeber") et salariés ("Arbeitnehmer"), quand ces contestations ont leur origine dans les conditions du travail ("Arbeitsverhältnisse") ou de l'apprentissage,

- b) Die Gebühren für dringende Telegramme werden verdoppelt.
c) Der Mindestgebührensatz für ein Telegramm beträgt das Zehnfache der Gebühr für ein Wort.

2. Die Nebengebühren, die in Anlage A zur Telegraphenordnung vom 30. Juni 1926 in der Fassung vom 22. Dezember 1938 (Amtsblatt des Reichspostministeriums 1938, Nr. 144, S. 849) aufgeführt sind, bleiben unverändert.

a

Artikel III

Dieses Gesetz tritt am 1. April 1946 in Kraft.

Ausgefertigt in Berlin, den 20. März 1946.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von M. Malinin, Generaloberst, Joseph T. McNarney, General, B. H. Robertson, Generalleutnant, und P. Koenig, Armeekorps-General, unterzeichnet.)

— 35 —

GESETZ Nr. 21

Deutsches Arbeitsgerichtsgesetz

Der Kontrollrat hat das folgende Gesetz beschlossen:

Artikel I

Zur Beilegung von Streitigkeiten in Arbeits-sachen werden örtliche und Berufungs-arbeits-gerichte in ganz Deutschland errichtet.

Artikel II

Die Arbeitsgerichte sind, unter Ausschluß der ordentlichen Gerichte, ohne Rücksicht auf den Wert des Streitgegenstandes für die folgenden bürgerlichen Rechtsstreitigkeiten zuständig:

1. Streitigkeiten zwischen Tarifvertragsparteien oder zwischen diesen und Dritten aus Tarifverträgen oder über das Bestehen oder Nichtbestehen von Tarifverträgen; ferner Streitigkeiten zwischen tarifvertragsfähigen Parteien oder zwischen diesen und Dritten aus unerlaubten Handlungen, sofern es sich um Maßnahmen zu Zwecken des Arbeitskampfes oder um Fragen der Vereinigungsfreiheit handelt.

2. Streitigkeiten zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern aus dem Arbeits- oder Lehrverhältnis,